

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 28 (1974)

**Heft:** 9: Sportbauten : Hallen und Freibäder = Edifices sportifs : piscines couvertes et en plein-air = Buildings for sport : indoor and outdoor pools

**Artikel:** Räumlich differenzierte Anlage = Ensembles spatialement différenciés = Spatially differing complexes

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-348088>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 08.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Räumlich differenzierte Anlage

Ensembles spatialement différenciés  
Spatially differing Complexes

Bollinger, Hönger, Dubach, Zürich  
Mitarbeiter: J. Wiedmer, M. Frech  
Künstlerische Gestaltung: O. Bucher, Zürich

### Hallenbad Zürich-Altstetten

Piscine couverte de Zürich-Altstetten  
Indoor swimming bath, Zurich-Altstetten

1970–73



Die Anlage gliedert sich in einen ausgedehnten Hallenbau, gekennzeichnet durch die Kuppel über dem Sprungbecken, und ein dreigeschossiges Betriebsgebäude. Durch diese Konzentration des Bauvolumens konnte im Innern des Areals eine Liegewiese von rund 1500 m<sup>2</sup> angelegt werden. Die Eingangshalle und das in die Schwimmhalle vorspringende Restaurant und die Galerie sind als Zwischengeschoß ausgebildet, das eine freie Sicht auf alle Becken in der Schwimmhalle bietet.

Es ist das besondere Merkmal der umfangreichen Installationen, daß sie frei verlegt und auch im Publikumsteil sichtbar montiert wurden. Die einzelnen Teile und Bereiche – wie Lüftungskanäle, Anschlußelemente der Garderobeneinheiten, Beschriftungen und Hinweise für den Badegast – sind als raumbildende Elemente verwendet und als Farbträger in das Gesamtkonzept eingeordnet.

Das innen sichtbare, im Gegensatz zu den farbigen Raumelementen weiß behandelte Raumfachwerk des Daches besteht aus rund 3000 Verbindungsstäben und Knotenstücken. Dieses Tragwerk ermöglicht eine Leichtbauweise in maßgenauer Vorfabrikation und enthält alle Funktionen für Lüftung, Beleuchtung und Schallschutz.

Das Hallenbad Altstetten wird – als Beitrag für den Umweltschutz – mit Gas betrieben.

Die Bauabrechnung hält sich unter Berücksichtigung der Bauteuerung im Rahmen des Kostenvoranschlages und des bewilligten Kredites von sfr 10 300 000.

L'ensemble se compose d'un hall important caractérisé par une coupole couvrant le bassin de plongées et un bâtiment de service à 3 niveaux. Grâce à cette concentration des volumes on a pu aménager à l'intérieur du terrain une pelouse de repos totalisant 1500 m<sup>2</sup>. Le volume d'entrées, le restaurant en avancée vers la piscine ainsi que la galerie sont placés sur un niveau intermédiaire d'où l'on bénéficie d'une vue panoramique sur tous les bassins situés dans le hall.

Il faut noter comme un fait remarquable que les équipements techniques importants sont montés à ciel ouvert et placés dans la partie publique à la vue de tous les visiteurs. Chacune des pièces et éléments de ces équipements tels que gaines de ventilation, parties extrêmes des unités de vestiaires, indications écrites et panneaux à l'intention des baigneurs, font partie intégrante de la composition spatiale et sont intégrés comme taches de couleur dans le concept d'ensemble.

La structure tridimensionnelle de la toiture visible à l'intérieur est traitée en blanc par opposition aux autres éléments constructifs; elle se compose de quelques 3000 barres de liaison et nœuds d'assemblage. Cette structure légère peut être préfabriquée aux dimensions exactes et permet d'installer toutes les fonctions techniques telles que la ventilation, l'éclairage et l'absorption phonique.

La piscine couverte d'Altstetten sera exploitée au gaz pour contribuer à la sauvegarde de l'environnement.

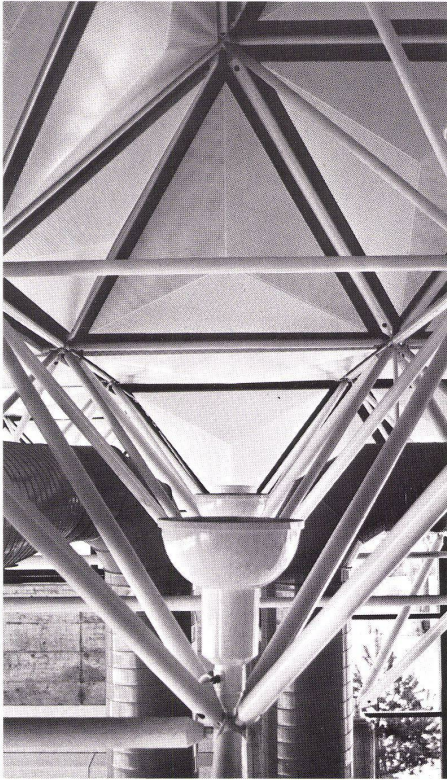
Compte tenu de l'augmentation des coûts dans le bâtiment, le décompte des prix est resté dans le cadre de l'estimation et du crédit accepté de sfr 10 300 000.

The complex is divided into an enlarged hall, distinguished by a dome over the diving pool, and an operational building consisting of three floors. Because of this concentration of built-up space, an internal floor-area of 1500 m<sup>2</sup> can be put to use. The entrance-hall, the restaurant jutting out of the swimming bath, and the gallery form the middle story, so that an unobstructed view of the swimming bath is possible from all pools.

It is particularly characteristic of the extensive installations that they were erected in a transferable way and can be seen from the public section. The individual parts and areas, such as ventilation-shafts, outer walls about the changing rooms, notices of instruction and indication for the bath-user, are employed as panoramic elements, and arranged so as to be colour media within the whole concept of the building.

From the inside the framework of the roof is visible, and in contrast to the other colourful surfaces, is white, and consists of approximately 3000 connecting rods and junctions. This supporting structure utilizes an easy method of construction using prefabricated units of the same size and includes all ventilation, lighting and sound-proofing functions.

The building account anticipates the rise in building costs and remains within the preliminary cost estimates and the permitted credits of 10,300,000 Swiss francs.



3

1  
 Schwimmer- und Nichtschwimmerbecken auf verschiedenem Niveau. Links Restaurant und Galerie.  
 Bassins pour nageurs et non-nageurs sur différents niveaux. A gauche restaurant et galerie.  
 Swimmers' and non-swimmers' pools on different levels. Left, restaurant and gallery.

2  
 Sprunghalle mit hochgezogener Dachkonstruktion.  
 Hall de plongées avec structure de toiture surélevée.  
 Diving hall with elevated roof structure.

3  
 Detail Raumtragwerk mit Lüftungskanal, Beleuchtung und Akustikelementen.  
 Détail de la structure portante avec canaux de ventilation, luminaires et éléments acoustiques.  
 Detail of supporting structure with air duct, illumination and acoustic elements.

4  
 Restaurant mit Blick in die Schwimmhalle.  
 Restaurant avec vue sur la piscine.  
 Restaurant with view into the indoor pool.

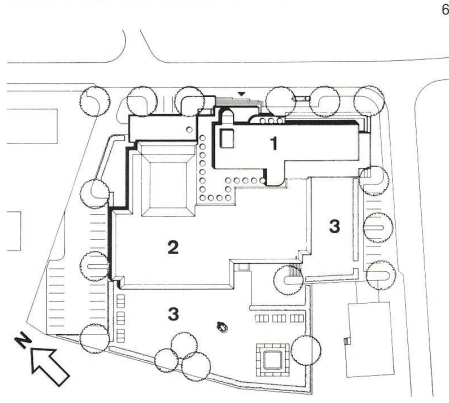
5  
 Außenansicht mit »Lüftungsplastik« (Abluft für Duschen und Schwimmhalle).  
 Vue de l'extérieur montrant la «sculpture de ventilation» (extraction des douches et du hall de natation).  
 External view with sculptural ventilation element (waste air from showers and indoor pool).



4



5



6 Umkleide mit Barfußgang.  
Vestiaire avec circulation «pieds nus».  
Changing-room with foot-washing zone.

7 Lageplan.  
Plan de situation.  
Site plan.

- 1 Betriebsgebäude / Bâtiment d'exploitation / Service building
- 2 Schwimmhalle / Piscine couverte / Indoor pool
- 3 Liegewiese / Pelouse de repos / Lounging lawn

8 Querschnitt 1:500.  
Coupe transversale.  
Cross section.

9 1. Obergeschoß 1:500.  
1er étage.  
1st floor.

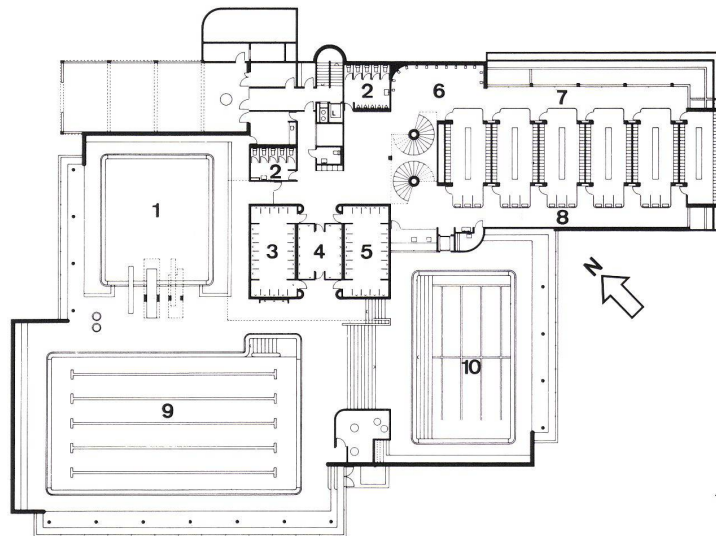
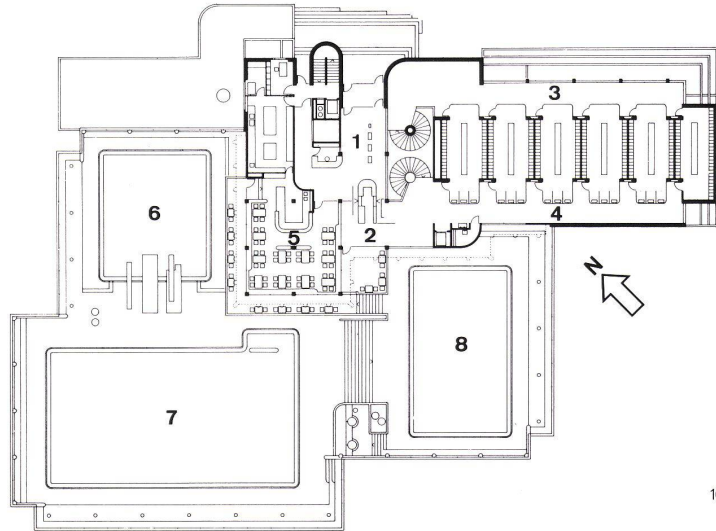
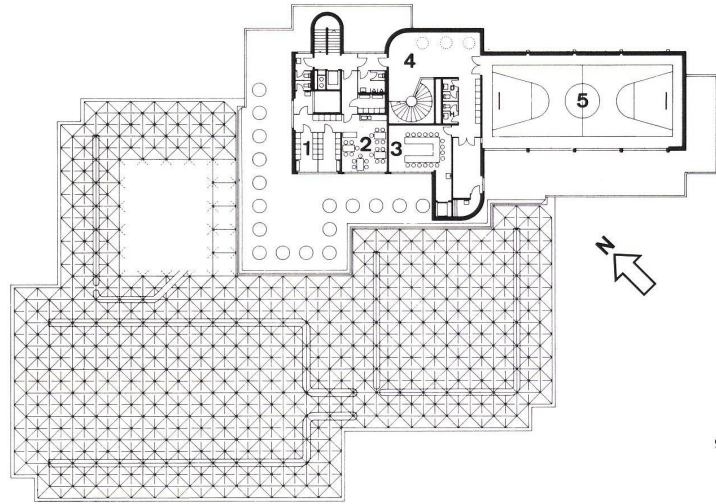
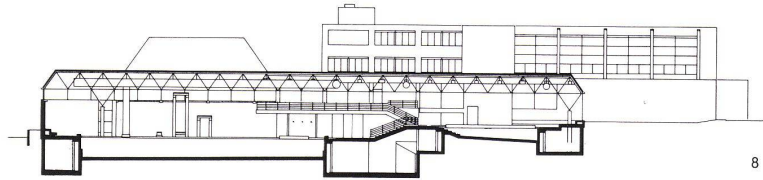
- 1 Garderobe / Vestiaire / Changing rooms
- 2 Aufenthalt / Séjour / Lounge
- 3 Theorie / Théorie / Theory
- 4 Krafttraining / Entraînement / Training
- 5 Gymnastik / Gymnastique / Gymnastics

10 Grundriß Eingangsgeschoß.  
Plan de l'étage d'entrée.  
Plan of entrance floor.

- 1 Eingangshalle / Halle d'entrée / Entrance hall
- 2 Kasse / Caisse / Box office
- 3 Barfußgang / Circulation «pieds nus» / Foot-washing zone
- 4 Schuhgang / Circulation «pieds chaussés» / Shod zone
- 5 Restaurant
- 6 Luftraum Sprunghalle / Vide du hall de plongées / Air space, diving hall
- 7 Luftraum Schwimmhalle / Vide du hall des nageurs / Air space, indoor pool
- 8 Luftraum Nichtschwimmerhalle / Vide du hall des non-nageurs / Air space, non-swimmers' hall

11 Grundriß Hallengeschoß 1:500.  
Plan des halls de natation.  
Plan of hall level.

- 1 Sprungbecken 10,50×12,50 / Bassin de plongées 10,50×12,50 / Diving pool 10.50×12.50
- 2 WC
- 3 Duschen Damen / Douches dames / Showers, women
- 4 Duschen Knaben / Douches garçons / Showers, boys
- 5 Duschen Herren / Douches hommes / Showers, men



- 6 Fönanlage / Séchoirs / Dryers
- 7 Barfußgang / Circulation «pieds nus» / Foot-washing zone
- 8 Schuhgang / Circulation «pieds chaussés» / Shod zone

- 9 Schwimmerbecken 13,50×25,00 / Bassin des nageurs 13.50×25.00 / Swimmers' pool 13.50×25.00
- 10 Nichtschwimmerbecken 9,60×16,67 / Bassin des non-nageurs 9,60×16,67 / Non-swimmers' pool 9.60×16.67